



## پناہ حاصل کرنے (ازائلم)، اپنے خاندان سے واپس ملنے (ریونفی کیشن) اور جگہ کی منتقلی کے لئے درخواست جمع کرانے کا طریقہ

خود کو پناہ گزیر ثابت کرے کے لیے آپ کو خود جا کر اپنی درخواست پناہ گزیر کے دفتر (ازائلم آفس) میں جا کر جمع کرانی لازم ہے۔ اگر آپ کے خاندان کے کوئی افراد یونان میں ہیں تو آپ ان کی رضامندی سے انکی درخواست بھی جمع کروا سکتے ہیں

آپ میں سے کچھ افراد رجسٹریشن سے پہلے کے عمل سے گزر چکے ہوں گے، انہیں چاہیے کہ وہ پناہ گزین کے دفتر (ازائلم آفس) سے ایس ایم ایس کا انتظار کریں جس میں انہیں آنے والی ملاقات کی تاریخ کے بارے میں بتایا جائے گا۔

### پہلا مرحلہ (رجسٹریشن سے پہلے کا مرحلہ یا پری رجسٹریشن):

وہ افراد جو رجسٹریشن سے پہلے کے مرحلے (یعنی پری رجسٹریشن) سے نہیں گزرے، انہیں چاہیے کہ اپنی درخواست رجسٹر کرانے کے لئے اسکائپ کے ذریعے ازائلم آفس سے ملاقات طے کریں

اسکائپ پر انٹرویو سے متعلق ہدایات نیچے دی گئی ہیں:

اپنے آپ کو پناہ گزین ثابت کرنے کے لیے رجسٹریشن آفس سے وقت لینے کے لئے آپ کو ان اشیا کی ضرورت ہو گی:

۱۔ کمپوٹر یا لیپ ٹاپ جس میں تیز انٹرنیٹ لگا ہو

۲۔ ایئر فون جس میں مائک بھی ہو جس سے بات کی جائے گی۔

۳۔ کمپیوٹر سے کنیکٹڈ (کنکشن کیا ہوا) کیمرہ

۴۔ اسکائیپ کا سافٹ ویئر جو پہلے سے آپ کے کمپیوٹر میں انسٹال ہو۔  
اسکائیپ پر بات کرنے کے لئے اسکائیپ کا اکاؤنٹ ہونا بھی لازم ہے جو مفت  
میں بنایا جا سکتا ہے۔

اگر اوپر دیا گیا سامان مہیا نا ہو پائے تو ایک ٹیبلیٹ بھی استعمال کیا جا سکتا  
ہے جس میں تیز انٹرنیٹ کنکشن، کیمرہ اور بات کرنے کے لیے آئیر فون  
بمعہ مائیک موجود ہو۔ اس کے علاوہ اسکائیپ سافٹ ویئر کا موجود ہونا بھی  
ضروری ہے۔ واضح رہے کہ اسکائیپ ٹائم خریدنے کی بلکل کوئی ضرورت  
نہیں ہے۔ اسکائیپ پر اس آئی ڈی پر بغیر پیسے دیے کال ملائیں:

asylum.service

**کال ملانے کا طریقہ:**

1 . Contacts پر جائیں

2. Add Contact پر جائیں

تلاش کریں نیچے دی گئی اسکائیپ آئی ڈی:

asylum.service

اوپر دی گئی آئی ڈی تلاش کر کے اپنے پاس ایڈ کریں اور اسکائیپ کال  
4. کریں

واضح رہے کہ اسکائیپ آئی ڈی ملکی شہریت اور کال کرنے کے مقصد کے  
مطابق تبدیل ہو سکتی ہے۔

**اسکائیپ پر بات کرنے کے لئے پناہ گزینوں کے لئے اوقات کار:**

اسکائیپ پر بات کرنے کے لئے پناہ گزینوں کے لئے اوقات کار اینٹرنیٹ کے  
ذریعے اس پتے پر دیکھے جا سکتے ہیں:

<http://refucomm.com/infopacks/greece-mainland/asylum-in-greece/skype-schedule/en/greece-mainland asylum-in-greece skype-schedule EN.pdf>

**یونانی زبان میں اسکائیپ کے اوقات کار یہاں دیکھیں:**

[http://asylo.gov.gr/wp-content/uploads/2016/08/Skype\\_program\\_Greek\\_8\\_2016.pdf](http://asylo.gov.gr/wp-content/uploads/2016/08/Skype_program_Greek_8_2016.pdf)

وہ درخواستگار جن کے پاس انٹرنیٹ کی سہولت میسر نہیں ہے اور وہ رجسٹریشن کروانا چاہتے ہیں تہ وہ ان این جی اوز اور آرگنائزیشن سے رابطہ کر سکتے ہیں:

میٹادراسی

**Metadrasi:** 8 Thesprotias Street, 10444, Athens | metadrasi@gmail.com

فاروس

**Faros:** 18 loulianou Street, 10682, Athens | hansen@faros.org.gr

گریک کائونسل آف ریفیوجیز

**Greek Council for Refugees:** 25 Solomou Street, Exarcheia, 10682, Athens | gcr1@gcr.gr

ایسوسی ایشن آف سوڈانی ریفیوجیز

**Association of Sudanese Refugees:** 2 Astypalaias Street and 224 Patision Street, 11256, Athens | amiralnour@gmail.com

بابیل

**Babel – Day Center:** 72 Drosopoulou Street, 11257, Athens | babel@syn-eirmos.gr

آر سیس

**Arsis:** 43 Mavrommateon Street, 10434, Athens | arsisathina@gmail.com

یوکرینین ان گریس

**Ukrainians in Greece:** 13 Tsamadou Street, Exarcheia | ukraintsigr@yahoo.gr

جنریشن ٹو فار رائٹس اکوالٹی اینڈ ڈائورسٹی

**GENERATION 2.0 For Rights Equality & Diversity:** 3 Anaxagora Street, 105 52, Athens  
| http://www.g2red.org | phone number: +30 216 700 3325

اناسا کلچر سینٹر آف افریکن آرٹ اینڈ کلچرز

**Anasa – Cultural Center of African Art and Cultures:** 24 Sfaktirias and Plataion Street,  
10435, Kerameikos, Athens |natasa.chanta.martin@gmail.com

کمیونٹی آف افغان مائی گریٹس اینڈ ریفریو جیز

**Community of Afghans Migrants and Refugees:** 35 Chalkokondyli Street, Athens,  
| taher.alizadah@yahoo.com

### مزید معلومات:

جب آپ اسکائپ کال مکمل کر چکیں تو آپ پناہ گزین آفس (ازائلم سروس آفس: ایتھنز، تھیسالونوکی، الیکسانڈرو پولیز یا روڈز آفس) کی طرف سے ان کی مرضی کا ایک کوڈ اور تاریخ دی جائے گی۔

یونان کے ازائلم سروس کے نمائندے کے مطابق رجسٹریشن سے پہلے کے مرحلے (پری رجسٹریشن) کی تاریخ عام طور پر اسکائپ کال کے پانچ دن بعد کی دی جاتی ہے۔

پری رجسٹریشن کے بعد درخواستگار کو ایک کارڈ دیا جاتا ہے جس میں اس کے رجسٹریشن کے لئے ملاقات کی تاریخ درج ہوتی ہے۔ اس کارڈ کے حصول کے بعد کارڈ کے حامل افراد کو یونان میں صحت اور تعلیم کے سہولیات میسر ہو جاتی ہیں۔ مزید معلومات کے لئے پناہ گزینوں کے حقوق و فرائض کے کاغذات دیکھیں۔

پری رجسٹریشن کے بعد درخواستگار کو رجسٹریشن کا عمل مکمل کرنا ہوگا۔ نیچے دیا گیا اگلا مرحلہ ہر اس فرد پر لاگو ہوگا جس نے پری رجسٹریشن کا مرحلہ پورا کر لیا ہو، آیا اسکائپ کے ذریعے یا پھر خود ملاقات کے ذریعے۔

### دوسرا مرحلہ۔ رجسٹریشن کے لئے ملاقات کی تقرری:

درخواستوں کی بھاری تعداد کی وجہ سے رجسٹریشن کے لئے ملاقات کا وقت عام طور پر پری رجسٹریشن کرانے کے پانچ سے سات ماہ بعد کا ملتا ہے۔

مثال کے طور پر اگر اسکائپ کے ذریعے پری رجسٹریشن کا مرحلہ اگست دو ہزار سولہ میں ہے تو رجسٹریشن کے لئے ملاقات کا وقت دو ہزار سترہ کے شروع کا ملے گا

رجسٹریشن کے لئے ملاقات کے وقت درخواستگار کو ایک نیا کارڈ دیا جائے گا جس میں پناہ کے لئے انٹرویو کی تاریخ درج ہوگی۔ اس کارڈ کے ذریعے آپ کو درج ذیل سہولیات میسر ہوں گی:

صحت

تعلیم

ملازمت کرنے کا حق

اسی دستاویز میں پناہ گزینوں کے حقوق و فرائض کے بارے میں پڑھا جا سکتا ہے۔

### تیسرا مرحلہ۔ پناہ (ازائلم) کے لئے انٹرویو:

یونان کی ازائلم سروس کے مطابق انٹرویو کی تاریخ عام طور پر رجسٹریشن کے ایک ماہ بعد کی دی جاتی ہے۔

آپ کے کیس کی نوعیت کے مطابق یہ بھی ممکن ہے کہ آپ کو یورپ کے کسی دوسرے ملک منتقل کیا جائے (ری لوکیشن) یا آپ کو یورپ میں رہائش پذیر آپ کے خاندان کے کسی فرد کے ساتھ واپس ملا دیا جائے (ری یو نیفی کیشن)۔ آپ کے پاس جو بھی اختیار موجود ہوں گے اس کا تعلق آپ کے کیس پر اور یونان و یورپی یونین کے قوانین پر ہوگا۔

وہ افراد جن کا پہلے سے رجسٹریشن سے پہلے کا عمل (پری رجسٹریشن) ہو چکا ہے اور ان کے پاس پناہ گزین کا کارڈ موجود ہے وہ اپنے فیصلے کے آنے سے پہلے تک یونان میں ٹہر سکتے ہیں۔ وہ لوگ جنہوں نے رجسٹریشن سے پہلے کا مرحلہ مکمل نہیں کیا، انہیں اسکائپ پر اپنے پہلے انٹرویو کے بعد پناہ گزین کے آفس کی طرف سے کارڈ دیا جائے گا۔

ملاقاتوں کے تعین کی لسٹیں درج ذیل ویب سائٹ پر شائع کی جائیں گی:

<http://asylo.gov.gr>

مزید یہ کہ اگر آپ کسی آفیشل جگہ پر رہ رہے ہیں تو از ائلم آفس کاغذوں پر ملاقاتوں کی لسٹیں ان جگہوں پر مہیا کرے گا۔

یہ انتہائی ضروری ہے کہ آپ ملاقات کے وقت ملاقات کرنے اپنی رجسٹریشن مکمل کرانے ضرور جائیں۔ اگر آپ ملاقات کے لئے نا جا سکے تو آپ کو اپنا پراسس بلکل ابتدا سے شروع کرنا ہوگا جو آپ اسکائپ کے ذریعے ملاقات کا وقت لیکر دوبارہ شروع کر سکتے ہیں۔

آپ کی پناہ گزین آفس کے ساتھ ملاقات کی نئی تاریخ کی جلدی یا تاخیر کا تعلق درج ذیل باتوں سے ہے:

۱۔ آپ کی یونان میں آنے کی تاریخ

۲۔ آپ کی زبان

۳۔ آپ کی درخواست کا مقصد: آیا آپ یونان میں رہنے کے لیے درخواستگار ہیں یا یورپ کے کسی دوسرے ملک میں منتقلی کے لئے یا پھر یورپ کے کسی دوسرے ملک میں اپنے خاندان کے افراد سے جڑنے کے لئے۔

مکمل رجسٹریشن کے بعد آپ کو حق ہو گا کہ آپ:

۱۔ پناہ گزین آفس کے فیصلے تک یونان میں قانونی طور پر رہ سکتے ہیں۔ یعنی فیصلہ آنے تک آپ کو آپ کی مرضی کے بغیر کسی دوسرے ملک واپس نہیں کیا جا سکے گا۔

۲۔ آپ کے بچے اسکول جا سکیں گے۔ یونان میں پبلک اسکولوں میں پیسے نہیں لیے جاتے۔

۳۔ آپ رجسٹریشن سے پہلے کے مرحلے کے بعد یونان میں آزادی کے ساتھ گھوم پھر سکتے ہیں لیکن یورپ کے کسی دوسرے ملک جانے کی اجازت نہیں ہو گی۔

۴۔ گورنمنٹ آپ کو رہنے کے لئے اپنے ملک میں جگہ دے گی۔ وہاں آپ کو کوئی کرایہ نہیں دینا پڑے گا۔ آپ اپنی مرضی سے گورنمنٹ کی طرف سے دی جانے والی جگہ کا انتخاب نہیں کر سکتے۔ اگر آپ اس جگہ نہ رہنا چاہیں تو آپ منع کر سکتے ہیں۔

۵۔ آپ کو صحت کی سہولیات بھی میسر ہوں گی لیکن آپ کو دوائیوں اور اس سلسلے میں دوسری خدمات کے پیسے خود ادا کرنے ہوں گے۔

رجسٹریشن سے پہلے کا مرحلہ پورا کرنے کا مطلب ہر گز یہ نہیں کہ آپ یونان میں کام کرنے کے اہل ہیں۔ آپ صرف اس صورت میں یونان میں کام کر سکتے ہیں جب آپ پناہ گزین آفس (ازائل آفس) سے ملاقات کے وقت رجسٹریشن مکمل کر چکے ہوں۔ یہ مرحلہ بعد کے عمل کا حصہ ہے۔

اگر آپ نہ تو یونان میں پناہ لینے کے درخواستگار ہیں (ازائل سیکر)، نہ ہی آپ یورپ کے کسی دوسرے ملک میں جانا چاہتے ہیں (اپنے خاندان کے کسی دوسرے افراد کے پاس (ری یو نی فی کیشن) یا محض جگہ کے منتقلی کے لئے (ری لو کیشن))، بلکہ آپ اپنے ملک واپس جانا چاہتے ہیں تو آپ کو چاہیے کہ آپ انٹرنیشنل آرگنائزیشن آف مائگریشن سے رابطہ کریں۔

اگر آپ کے خاندان کا کوئی قریبی فرد (میاں، بیوی یا کوئی بچہ جس کی عمر اٹھارہ سال سے کم ہو) جو قانونی طور پر یورپ کے کسی دوسرے ملک میں رہ رہے ہوں، تو آپ کو یہ معلومات رجسٹریشن کے وقت بتانی لازم ہے۔ آپ کو اپنی بات کو ثابت کرنے کے لئے کاغذات بھی دکھانے ہوں گے۔

اگر آپ کی عمر اٹھارہ سال سے کم ہے اور آپ اپنے والد یا والدہ کے ساتھ سفر نہیں کر رہے، تو برائے مہربانی رجسٹریشن کے وقت یہ بات ضرور بتائیں۔ اگر آپ کے خاندان کا کوئی فرد قانونی طور پر یورپ کے کسی دوسرے ملک میں رہ رہا ہو تو اس کے بارے میں بھی ضرور بتائیں۔ انتہائی ضروری ہے کہ آپ اپنی ٹھیک ٹھیک عمر بتائیں۔

اگر آپ کا تعلق ملک شام، اریٹریا، سینٹرل افریکن ریپبلک، سے شیلیس، ڈومونیکا، لائوس یا سعودی عرب سے ہے، یا آپ ایسے شخص ہیں جس کا کوئی وطن نہیں بلکہ اوپر دئے گئے کسی ملک میں رہائش پزیر رہے ہیں، تو پھر بھی آپ یورپ کے دوسرے ملک میں منتقلی (ری لو کیشن) کے لئے درخواست جمع کروا سکتے ہیں۔ ایسے صورت میں رجسٹریشن سے پہلے کے عمل میں آپ کو کلرک کو اس بارے میں بتانا ہوگا کہ آپ یورپ کے کسی دوسرے ملک میں منتقل ہونا چاہتے ہیں جبکہ آپ کی درخواست کسی دوسرے ملک میں زیر غور ہو۔ تاہم اس بات کی کوئی گارنٹی نہیں کہ آپ کو

دوسرے ملک منتقل کیا جائے گا۔ آپ اپنی مرضی سے ملک کا انتخاب نہیں کر سکتے۔

## آپکا پناہ گزیر کارڈ

رجسٹریشن ک بعد ہر خاندان کے فرد کے پاس اپنا ذاتی کارڈ ہو گا۔ اس بات کا خیال رکھیں کہ کارڈ ہر وقت آپ کے پاس ہو۔ اس کارڈ کو گم ہونے سے بچائیں، اس پر نہ ہی کچھ لکھیں اور نہ ہی پلاسٹک چڑھائیں۔ کارڈ گم ہونے کی صورت میں دوسرا کارڈ نہیں ملے گا۔ اگر پناہ گزین آفس (ازائلم آفس) سے اگلی ملاقات کے وقت آپ کے پاس کارڈ نہ ہوا تو آپ کو عمل بالکل ابتدا سے اسکائپ کے ذریعے سے شروع کرنا ہوگا۔

آپ کو اور آپ کے خاندان کے تمام افراد کو پناہ گزین آفس (ازائلم آفس) سے ملاقات کے لئے آنا ہوگا۔

اگر آپ کا فون نمبر یا پتہ تبدیل ہو تو ازائلم آفس کو ای میل کے ذریعے اس آئی ڈی پر اطلاع پہنچائیں:

[new.numbers@asylo.gov.gr](mailto:new.numbers@asylo.gov.gr)

یہ اطلاع دینا بہت ضروری ہے کیونکہ حکام آپ کو ملاقات کے بارے میں بتانے کے لئے آپ سے رابطہ کریں گے۔ ای میل میں آپ اپنا نام، تاریخ پیدائش، رجسٹریشن نمبر، نیا پتہ، نیا فون نمبر انگریزی یا یونانی زبان میں لکھیں اور ای میل بھیج دیں۔

بہت اہم ہے کہ آپ پناہ گزین آفس (ازائلم آفس) سے مقررہ ملاقات ضرور کریں۔ اگر آپ مقررہ ملاقات کے لئے نہیں آسکے تو آپ کو پورا عمل ابتدا سے اسکائپ کے ذریعے ملاقات کا وقت لے کر شروع کرنا ہوگا۔ مزید یہ کہ آپ کو ملاقات کے لئے آتے وقت اپنا پناہ گزین کارڈ ضرور ساتھ لانا ہوگا۔ اگر آپ یا آپ کے خاندان کے کسی فرد کے پاس کارڈ نہ ہوا تو آپ کو پورا عمل بالکل ابتدا سے اسکائپ کے ذریعے ملاقات کا وقت لے کر شروع کرنا ہوگا۔

اگر دوسرے ملک میں منتقلی کے لئے آپ کوئی سوال کرنا چاہتے ہیں تو آپ ایسو کو کال کر سکتے ہیں۔ کال کرنے کے لئے اگر آپ جنوبی یونان (اتھنز کے نزدیک) میں مقیم ہیں تو اس نمبر پر کال کریں:



+30 69 44 82 91 38

اگر آپ شمالی یونان (تھیسالونوکی کے نزدیک) میں ہیں اس نمبر پر تو کال کریں:

+30 69 89 76 45 98

درج بالا فون نمبر پیر سے جمعے تک صبح نو سے شام پانچ بجے تک کھلے رہتے ہیں

09:00 am to 05:00 pm.

آپ کو حق حاصل ہے کہ آپ یو این ایچ آر سی یا کسی ایسی دوسری ارگنائزیشن سے رابطہ کریں جو قانونی، طبی اور نفسیاتی مدد فراہم کر سکے۔

مزید معلومات کے لیے انٹرنیٹ پر اس ویب سائٹ کو دیکھیں:

[www.refucomm.com/greece](http://www.refucomm.com/greece)